



הוראות הפעלה

מקרר ויטרינה תעשייתית XLS400/412
מקפיא ויטרינה תעשייתית XLD335

ברכותינו על רכישת המוצר שברשותכם.
קראו בעיון את הוראות ההפעלה כדי שתוכלו ליהנות מכל תכונות המכשיר.
שמרו על חוברת זו ועל אריזת המכשיר לשימוש עתידי.
היצרן ו/או היבואן לא יהיו אחראים לתוצאות של שימוש במכשיר שלא בהתאם להוראות. האיורים בחוברת משמשים לצורך המחשה בלבד.
היצרן שומר לעצמו את הזכות להכניס שינויים ושיפורים במוצר בהתאם לצורך ולטובת המשתמש, מבלי לפגוע בתכונות הבטיחות וביצועי המוצר.

תוכן עניינים

3	אזהרות בטיחות
4	טיפים לחסכון בחשמל
5	התקנה
6	אחסנת מצרכים בתא הקירור
7	אחסנת מצרכים בתא ההקפאה
8	הפשרה
9	ניקוי
10	אבחון תקלות

ההתאמות הנדרשות ע"י חשמלאי מוסמך בלבד. אין להשתמש במפצלים או בכבלים מאריכים.

אין לחבר או לנתק את המכשיר משקע החשמל בידיים רטובות או עם רגליים יחפות. הקפידו על ניתוקו במשיכת תקע החשמל עצמו ולא במשיכת הכבל.

אסור להפעיל את המכשיר אם נמצאה בו תקלה כלשהי או פגיעה פיזית בגוף המכשיר, בכבל או בתקע שלו. יש למסור אותו למעבדת שירות לבדיקה.

אם פתיל הזינה (כבל החשמל) ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אדם מוסמך אחר, כדי למנוע סכנת שריפה או התחשמלות.

בורר עוצמה מכוון למצב כבוי 0 / off אינו מנתק את המכשיר מרשת החשמל, לניתוק מוחלט יש לנתק את התקע משקע החשמל.

לפני ניקוי המכשיר, העברתו ממקום למקום, או כאשר המכשיר אינו בשימוש, יש לנתק מרשת החשמל.

אם ניכר ריח חריג או עשן, יש להפסיק מיד את השימוש במוצר ולפנות לשירות.

לאחר הוצאת המכשיר מהאריזה, וודאו שהוא אינו פגום ופתיל הזינה במצב תקין. אם זהו אינו המצב, צרו קשר עם החנות בה רכשתם את המכשיר, לפני התקנתו.

דופן הפנימית של תא הקירור/הקפאה צריך להיות נקי ויבש. לחות מצטברת למשך זמן עלולה לגרום להחלדה.

אין להטות את המכשיר מעבר ל-45 מעלות במהלך ההובלה ולאחר האספקה יש להמתין כ-6 שעות לפני החיבור לרשת החשמל כדי למנוע נזק למדחס.

יש לקרוא את כל הוראות הבטיחות לפני הפעלת המכשיר ולשמור עליהן לשימוש עתידי.

מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) מוגבלים גופנית או נפשית או חסרי ניסיון או ידע מתאים, אלא תחת פיקוח מתאים.

מכשיר זה נועד לשימוש ביתי בלבד ויש להשגיח עליו היטב כאשר הוא מופעל בקרבת ילדים.

השתמשו במכשיר אך ורק למטרתו המקורית כמפורט בחוברת זו ואל תבצעו בו התאמות לשימוש אחר או חיבור חלקים נלווים שאינם תואמים למכשיר.

אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן שהוא נמצא בשימוש. המכשיר אינו מיועד להיות מופעל באמצעות קוצב זמן (טיימר) חיצוני או מערכת שליטה מרחוק נפרדת.

השתמשו במכשיר רק כאשר הוא מוצב על גבי משטח שטוח, יציב ועמיד בפני חום.

אין למקם את המכשיר במקום רטוב או לח, קרוב למקור חום או קרני שמש ישירה.

הקפידו להפעיל את המכשיר רק במקום מואר ומאוורר היטב.

יש לאפשר גישה נוחה לחיבור וניתוק פתיל הזינה של המכשיר (כבל החשמל) מרשת החשמל. יש להתקין את כבל החשמל באופן שלא יהווה מכשול בדרך, לא ייחשף לטמפרטורה גבוהה או לרטיבות. אסור לכופף או למתוח אותו.

מכשיר זה מיועד לרשת חשמל במתח של 220-240V 50-60Hz עם הארקה הגנה. השקע צריך לתמוך בהספק החשמל המקסימלי של מכשיר זה כמצויין על גבי התווית המצורפת. אם התקע אינו מתאים לשקע החשמל, יש לבצע את

אזהרות בטיחות

אין להניח או לרסס חומרים דליקים או מתלקחים על גבי או בקרבת המכשיר.

אין להשתמש במוצרים חשמליים בתוך תאי האחסון.

מצרכים חומציים כמו פרי הדר, שמנים וחמאה עלולים לגרום לנזק לחלקי הפלסטיק והגומיות אם באים איתם במגע.

אין להשתמש בכלים חדים להסרת קרח מתא ההקפאה, כלים אלו עלולים לפגום במעגלי הקירור ולגרום לנזק בלתי הפיך. פעלו לפי הוראות ההפשה והשתמשו במגדרת פלסטיק ייעודית.

אין לאחסן במכשיר חומרים נפיצים או דליקים.

אין להניח חפצים מכל סוג, על גבי המכשיר.

מגע עם ידיים רטובות במשטח תא ההקפאה עלול לגרום לכוויות.

אין לאחסן בתא ההקפאה כלי זכוכית, פחיות או נזולים מוגזים העלולים להתנפץ בתהליך ההקפאה.

יש להסיר ספוגים בדפנות המכשיר ולהחליפם בפקקי פלסטיק (במידה וקיימים).

ניתן לאחסן בקבוקי אלכוהול בתא ההקפאה רק כאשר הם סגורים היטב ומוצבים בצורה אנכית.

במידה שהמקרר מכיל גז R600a במערכת הקירור. הגז הוא ידידותי מאוד לסביבה אך גם דליק. כאשר היחידה מובלת ומותקנת, יש לוודא היטב כי אף חלק של המקרר ומעגליו לא ניזוקו. במקרה של נזק, יש להימנע מכל להבה או מקור הצתה ויש לאוורר את החדר בו מותקנת היחידה מספר דקות.

המכשיר מיועד לאחסון מצרכי מזון בלבד. אין לאחסן מוצרים אחרים.

יש לשמור על אוורור מספק בדפנות המכשיר.

אין להשתמש באמצעים מכניים או אחרים לשם האצת תהליך ההפשה.

סימן זה מציינ שאין להשליך מוצר זה עם פסולת ביתי אחרת. כדי למנוע נזק אפשרי לסביבה מהשלכת פסולת לא מבוקרת, מחזרו אותה באחריות כדי לקדם שימוש חוזר אפשרי. כדי להחזיר את המכשיר המשומש שלכם, אנא השתמשו באתרי מיחזור או צרו קשר עם המוקד העירוני.



טיפים לאחסון בחשמל

- המנעו מפתיחה של הדלת בתדירות גבוהה.
- שמרו על מרווחי אוורור מספקים בדפנות המכשיר.
- שמרו באופן קבוע על ניקיון המדחס הממוקם בדופן האחורית.
- גומית אטימת דלת פגומה יש להחליף בהקדם האפשרי.
- אחסנו מצרכים שאינם חמים ובמיכלים סגורים.
- הפשירו מצרכים קפואים ע"י הצבתם בתא הקירור.
- סדרו את המצרכים באופן שווה כדי לאפשר פיזול אוויר אופטימלי.
- המנעו מחסימה של המאוורר בתא הקירור (במידה וקיים).

- הסירו את כל חומרי האריזה מחוץ ובפנים המכשיר לפני התקנתו.
- הקפידו לשנע ולהציב את מכשיר בעזרת שני אנשים, כדי למנוע פציעות או נזק למכשיר.
- הציבו את המכשיר במקום יבש ומאוורר היטב. טמפ' הסביבה האידיאלית להפעלת המכשיר היא בטווח +16 עד +43 מעלות צלזיוס.
- הציבו את המכשיר על משטח מוצק ומפולס. כווננו את הרגליות בהתאם כדי לפלס את המכשיר.
- המנעו מחשיפה לקרני שמש ישירה, מקור חום, גשם או לחות.
- חברו את התקע לשקע החשמל. חובה לחבר לשקע מוארק בהארקה תקינה. וודאו שנתוני החשמל ברשת תואמים לנתונים המופיעים בתווית המוצר. החיבור לרשת החשמל חייב להתבצע לפי התקנים.
- לאחר ההצבה חשוב לאפשר גישה נוחה לניתוק תקע החשמל.
- שמרו על מרווח של 10 ס"מ לפחות בדפנות המכשיר ומרווח מספק בחזית כדי לאפשר פתיחת הדלת ללא הפרעה.
- כווננו את התרמוסטט בהתאם לטמפ' החדר ולכמות המצרכים שנטענו. במידה וטמפ' החדר גבוהה וכמות המצרכים גדולה, יש לכוון את התרמוסטט לרמה נמוכה יותר (קרה יותר). במידה וטמפ' החדר נמוכה וכמות המצרכים קטנה, יש לכוון את התרמוסטט לרמה גבוהה יותר (חמה יותר).

- צורת האחסנה והארזת, טמפ' והיגיינה משפיעים מאוד על איכות המצרכים בתאי האחסון.
- שימו לב תמיד על תאריכי הייצור והתוקף.
- מצרכים בתא הקירור יש לארוז היטב כדי למנוע התנדפות של לחות וריחות.
- אסור לאחסן מוצרים מתלקחים, נדיפים או נפיצים.
- בקבוקים המכילים אלכוהול יש לסגור היטב ולהציב בצורה אופקית.
- מצרכים חומציים כמו פרי הדר, שמנים וחמאה עלולים לגרום לנזק לחלקי הפלסטיק והגומיות אם באים איתם במגע.
- ריחות לא נעימים בתא הקירור זה סימן למצרך שהתקלקל או שיש צורך לבצע ניקוי תא האחסנה (ראו פרק ניקוי).
- במידה ונעדרתם מהבית לתקופה, הסירו את המצרכים העדינים שעלולים להתקלקל מהר יותר.
- המלצה למשך אחסנת המצרכים בתא הקירור:

מצרך	תקופת אחסנה
ביצים, מרינדות, נקניקים	עד ל 10 ימים
גבינות	עד ל 10 ימים
גזרים וירקות	עד ל 8 ימים
חמאה	עד ל 7 ימים
עוגה, פירות, קינוחים	עד ליומיים
דגים, בשר טרי	עד ליממה

- אחסנו רק מצרכים המתאימים לתנאי הקפאה ובמצב איכותי וטרי.
- וודאו שהאריזות שלמות וללא אוויר, כדי לשמור על הטריות ולמנוע טפטוף נוזלים.
- סמנו פרטים על גבי האריזות, כגון: סוג המצרר, כמות ותאריך אריזה.
- נתוני משך האחסנה וטמפ' מומלצים למצרכים מסחריים מופיעים על גבי האריזה שלהם. בזמן הרכישה וודאו שאריזת המצרכים במצב תקין, כוללת את כל הנתונים ואוחסנה בהקפאה של לפחות 18C- מעלות צלזיוס. אחסנה בטמפ' גבוהה יותר משפיעה על יכולת משך האחסנה ואיכות המצרכים.
- המלצה למשך אחסנת המצרכים בתא ההקפאה

מצרר	תקופת אחסנה
פירות, בקר	בין 10 ל12 חודשים
ירקות, עוף	בין 8 ל10 חודשים
לחם, מאפים, קינוחים, דגים	3 חודשים

- מצרכים שהוקפאו מעט או כאלו שהופשרו, יש לצרוך במידית. אוויר קר שומר על המצרכים אבל אינו מונע מחיידקים להתפתח בקצב מוגבר מרגע ההפשרה.

- אזהרה! חובה לנתק את המכשיר מרשת החשמל לפני ביצוע הניקוי.

- אזהרה! סכנת התחשמלות! אסור להשתמש במכשירים חשמליים כמו מייבש שיער ואחרים על מנת להאיץ את תהליך ההפשרה. אין להשתמש במכשירים או כלים מכל סוג מלבד מגרדת הקרח (במידה ומסופקת).

מקררים מסוג ללא קפור NO FROST

- תהליך ההפשרה במקררים מסוג זה הוא אוטומטי לחלוטין. הצטברות קרח היא סימן לשימוש לא תקין במוצר, למשל דלת שנפתחת לעיתים קרובות מדי או שנשארה פתוחה למשך זמן. לעיתים רחוקות תופיע מעט הצטברות קרח בדפנות תא ההקפאה. במצב זה יש לבצע הפשרה ידנית לפי ההסבר מטה (מקרר מסוג קפור).

מקררים מסוג קפור DE FROST

- תהליך ההפשרה במקררים מסוג זה הוא ידני. הצטברות שכבה עבה של קרח מצריך ביצוע תהליך הפשרה לפי הצעדים הבאים:

- נתקו את המכשיר מרשת החשמל, הסירו את המצרכים ושמרו במקום קריר כדי למנוע הפשרה שלהם.

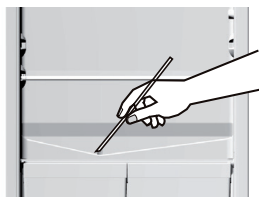
- הניחו מגבת על הרצפה ומתחת לדלת המקרר.

- המתינו להפשרה טבעית של הקרח (במקרה הצורך השתמשו במגרדת קרח יעודית בלבד).

- נקו ויבשו לאחר מכן עם מטלית יבשה. בסיום הפעולה, חברו את המכשיר לרשת החשמל והמתינו במשך כמה דקות לפני טעינת המצרכים.

- לפני ביצוע תהליך הניקוי, נתקו את המכשיר מרשת החשמל ע"י הוצאת התקע משקע החשמל.

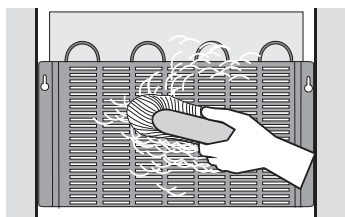
- הקפידו בסיום התהליך לוודא שלא נשארו שאריות חומרי ניקוי בתא הקירור וההקפאה.



- נקו את המעטפת החיצונית עם מטלית רכה וסבון כלים.

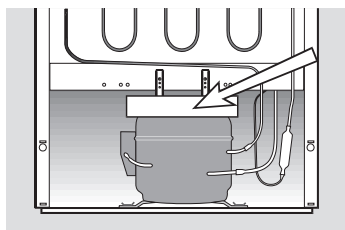
- אין להשתמש בחומרים ממיסים כימיים העלולים לפגום ברכיבי הפלסטיק והמתכת.

- השתמשו בחומרים מבוססים אלוהול ומטלית רכה לנקוי משטחי אלומיניום.



- נקו את תא האחסנה, מדפים ומגירות עם מטלית רכה וסבון כלים, הם אינם מיועדים לשטיפה במדיח הכלים.

- חריץ ופתח ניקוז הממוקמים בתחתית תא הקירור בדופן האחורית משמשים לניקוז הנוזלים, וודאו שהם אינם חסומים משאריות אוכל וכו. נקו אותם בעזרת קנשית במידת הצורך.



- נקו בנוסף גם את תבנית ניקוז הנוזלים הממוקמת מעל המדחס בדופן האחורית. שלפו אותה והחזירו באותה צורה שהוצבה.

- במקרים מסויימים יצטבר קרח בתא הקירור/הקפאה והדבר עלול לגרום לעליה בצריכת האנרגיה. לכן חשוב לבצע הפשרה. ראו הסבר בפרק "הפשרה".

פתרון	תקלה
<p>וודאו שקיימת אספקת חשמל סדירה ושהמכשיר דלוק</p>	<p>המכשיר לא פועל לאחר חיבור לרשת החשמל</p>
<p>טמפ' סביבה גבוהה מדי. פתיחת דלת בתדירות גבוהה. דלת שנשארה פתוחה. כמות מצרכים גדולה שהוכנסה בפעם אחת. פתח פליטת האוויר נחסם ויש צורך לוודא שהמצרכים אינם חוסמים אותו.</p>	<p>מערכת הקירור פועלת ללא הפסקה</p>
<p>פתיחה של הדלת בתדירות גבוהה. טעינת מצרכים חמים בתא ההקפאה. מצרכים או כלים נוגעים בדופן האחורית של תא הקירור. גומית דלת פגומה ויש צורך להחליפה.</p>	<p>הצטברות קרח גדולה בדופן תא ההקפאה</p>
<p>פתח ניקוז הנוזלים נסתם (נקו אותו בעזרת קשית). בזמן ההפשרה, הסירו ידנית חתיכות קרח גדולות.</p>	<p>נזילה מהמכשיר</p>
<p>קושי בפתיחת דלת המקפיא נגרם כתוצאה מאוויר קר שנפלט החוצה ומתחלף באוויר חם. קירור האוויר החם גורם ללחץ וואקום המונע פתיחה קלה של הדלת. התופעה תקינה ותחלוף לאחר 5 דקות.</p>	<p>קושי בפתיחת הדלת</p>
<p>לפני החלפת הנורה, נתקו את המכשיר מרשת החשמל ע"י ניתוק התקע משקע החשמל. פרקו את המכסה ושלפו אותו החוצה. החליפו את הנורה בחדשה תואמת בנתונים הטכניים וחברו את המכסה חזרה. הקפידו להשליך את המנורה הפגומה באתר מחזור מתאים. המנורה היא מוצר מתכלה ואינה מכוסה באחריות. סוג המנורה מותאם במיוחד לשימוש עם המכשיר הנ"ל ואינו מתאים לשימוש בתאורה ביתית.</p>	<p>החלפת הנורה</p>

نشكر لك مشررللّجّهنت جاتنا.

لصم اّلم ايم كت حوال حصول علّ فظظللّتاى جئرق وقرارة هلقادل يل

1. هلقوبرلّسقت علّكلمبروسور ذا جودقوال يفسيبيئية ثلاث جاوزحاراتها 38 درجىيوية.
2. يمكّن عرظلم مشروبات أوغير بهاشكلواضح.
3. طبقله عزلالحرارايال موجودفيل هلقوبرادقصنوعة من اللّقبولبيورثيانقاسي حجاجعلها خفيفة وذاتقوة تحيية فظظلّبرودة.

تنبيهات من أجل السلامة

1. المفعول يتالم مسموعة : 187~42قولت. ومن أجل حماية اللّلكلمبروسورين صبحسبت عمال جهاز ضبط لاطاقة ،والذي يعمل بضبط لاطاقة حيث لثقل عن 500 وات عن يجهن قطنق فولت عن 42قولت أيزيد عن 242قولت.
2. صللب ربلدقّقبس خاص مجهز بقصور قرحي حة ومأرض. لثازيل لثوق طعل سلنث اللملقابس تحت أي ظرف منالظروف لكالمسائللال خاصبالق كهرباء الوتار يرضي جب أنتحالال فن ي مختص أو مركز خدمتيانة مرخص لخصمم هذه اللّيللّسمة كيب هلقوي صكتهربية أفبي محول كهر بلىي.
3. يجلبسبت عمال خطههرباء (Single-Phase) للمعتأري ظيلصحيح.
4. يججب عدج حفظ أي موادق هتؤدي غلى عطب أوتل وثلالموالبردة، وهذهالموادمثل القواعد والأحماظل قوية الومذي باللكعضوية.
5. عنثوصيل اللب ربلدقّكهرباء لأول مره فعت حل طاقوة انترلقى برادقت عمل لمدة ساعة بلوضع أي ش يظلل برادة.
6. في حالة وجود أي عطل أو ملاحظة وأض غغ يهلب ي عيفان هي جلبسبت دع فمّن يهت خصص.
7. كذللكلّفي حالة وجود ققطع أو عطب فيس للكتظلالكهربائيفان هي يعببتبدال بواستلوكويل أو فن يهت خصص بلبسبت عمال البرادة مرة أخلّت فادي أي اخطار.

قبليات عمال البرادة

- انزع الأغلقداخل يذال خارجية
- قبيلوصيل البراداةال طاقكهربية، اتركها في وضع مستقيم لمدة 4 ساعات، وهذا يقلل من احتمال تلفها للظلمبر يائثن اللجن اول ذغ ليلس ليمه عزالينقل.
- نظّف لاس طيلّ داخل يبطعاتر مستعملاقطعة قم ماشناعمة.

פרטי היבואן: הידור מוצרים בע"מ. רחוב המשור 13, טבריה. טלפון: 074-7555800 / פקס: 04-6209862
פרטי נותן השירות: שירות מרום. רחוב הצורף 3, חולון. טלפון: 074-7221019 / פקס: 074-7222501

תקופת האחריות הראשונה (12 חודשים):
האחריות היא לעשיית שירותי אחזקה ותיקון לכל קלקול שנתגלה בטובין במהלך תקופת האחריות ללא תמורה.

לתקן כל קלקול במוצר, כל פגם בייצור ולהחליף כל חלק חילוף שיהיה דרוש לתיקון המוצר, החלפתו והובלתו של המוצר לתחנת השירות וממנה אם יידרש, למשך כל תקופת האחריות.

שירותי האחזקה יינתנו במקום הימצאו של הטובין או בתחנת שירות שמענה ומספר הטלפון שלה מפורט לעיל.

לספק תמורת תשלום חלקי חילוף ולעשות שירותי תחזוקה שיהיו דרושים לתיקון הטובין במשך 6 שנים לפחות מיום רכישת המוצר.

שירותים נלווים אשר ניתנו בתשלום ו/או שירותי תיקון ואחזקה שניתנו לאחר תום תקופת האחריות יהיו באחריותם של חברת השירות לעיל.

האחריות מוגבלת למוצר עצמו ואיננה כוללת אחריות למתקני אינסטלציה, מים וחשמל.

על אף האמור היינו רשאים לדרוש תמורה בעד התיקון, הובלתו ו/או החלפתו אם הקלקול נגרם כתוצאה מאחת הסיבות כדלקמן:

- כוח עליון שהתרחש במועד מאוחר ממועד מסירת הטובין לצרכן.
- זדון או רשלנות של הצרכן לרבות שימוש בטובין בניגוד להוראות השימוש.
- הטובין תוקן או שהוכנסו בו שינויים על ידי אדם שלא הוסמך לכל על ידינו, בה בשעה שאנו לא הפרנו את התחייבותנו.

למען הסר ספק הפעולות הבאות הינם אסורות ועל כן מנוגדות להוראות השימוש:

- טלטול המוצר ממקום אחד לאחר שלא על ידי מוביל מקצועי.
- המוצר מיועד לשימוש פרטי/ביתי בלבד - שימוש מסחרי בטובין הינו שימוש במוצר שבניגוד להוראות.
- על המשתמש האחריות לוודא כי רשת החשמל בביתו, שקעים, מוליכים, נתיכים והארקה בהם הוא עושה שימוש הינם תקינים - שימוש במוצר ברשת חשמל כשרשת החשמל איננה תקינה הינה שימוש שבניגוד להוראות השימוש.
- שימוש חורג של המשתמש עלול לגרום לבלאי בחלקי הפלסטיק, גומי, זכוכית, עבודות פחחות, ציפוי, מנורות, שברים, קרעים או שריטות בכח חלקי הטובין.
- יש לשמור כי תא בר המים (קיוסק המים) ישאר ייבש ונקי מנוזלים, השארת תא בר המים או הקרעה מלאה במים הינה שימוש בניגוד להוראות השימוש ואף עלול לנזול ולגרום לפגמים בדלת המקרר.

במקרה של העברת הבעלות במוצר, יודיע לנו בעל התעודה בכתב תוך 14 יום על העברת הבעלות לאדם אחר.

תקופת האחריות הנוספת (24 חודשים):

האחריות היא לרכיב המדחס בלבד. תעריף העבודה להתקנתו הינה בהתאם למחירון ביום החלפתו. למען הסר ספק, בקריאות שאינם קשורות במדחס יחויבו בדמי ביקור ושירות בתעריפים המקובלים. האחריות הנוספת מותנית בביצוע שירות על ידי טכנאי מוסמך בלבד ותבוטל באם המוצר יתוקן או יוכנסו בו שינויים על ידי אדם שלא הוסמך לכל על ידינו. האחריות אינה כוללת מקרי שבר, שימוש או תחזוקה לקויה ופגיעות במעטה החיצוני של המוצר. שריטות, קילופי צבע וכדומה.

שם פרטי	שם משפחה	מס' טלפון
כתובת		דואר אלקטרוני
דגם המכשיר		מס' סידורי
מקום הרכישה		תאריך רכישה